



SJ 2150 Per la Vita

CZ

ŠNEKOVÝ ODŠŤAVŇOVAČ
NÁVOD K OBSLUZE

HU

CSIGÁS GYÜMÖLCSFACSORÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SK

ZÁVITOVKOVÝ ODŠŤAVOVAČ
NÁVOD NA OBSLUHU

GB

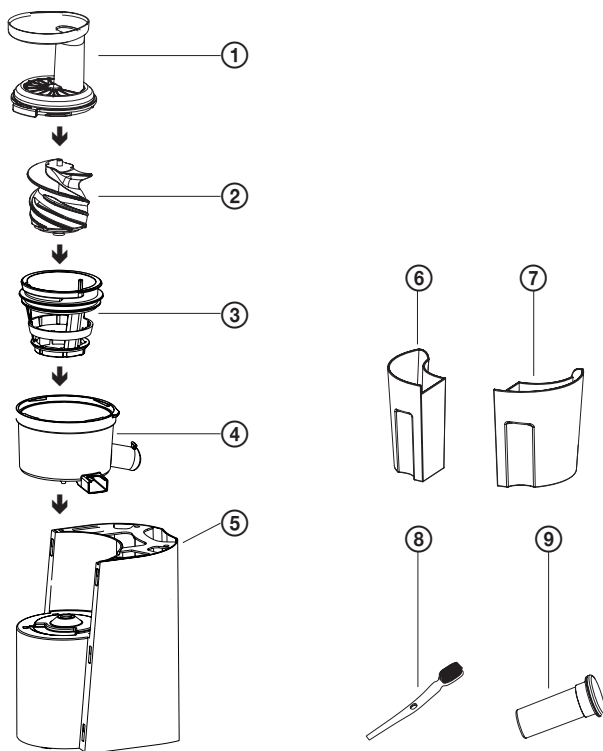
SLOW JUICER
INSTRUCTION MANUAL

PL

SOKOWIRÓWKA ŚLIMAKOWA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonságos rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / DESCRIPTION



CZ

1. Vrchní kryt
2. Šnek odšťavňovače
3. Rotační sítko
4. Odšťavnovací mísa
5. Základna s motorem
6. Zásobník na dřeň
7. Nádoba na šťavu
8. Čistící kartáček
9. Pěchovadlo

SK

1. Vrchný kryt
2. Závítovka odšťavovača
3. Rotačné sítko
4. Odšťavovacia misa
5. Základňa s motorom
6. Zásobník na dreň
7. Nádoba na šťavu
8. Čistiaca kefka
9. Zatláčadlo

PL

1. Górna pokrywa
2. Ślimak sokowirówki
3. Sito obrotowe
4. Miska na wyciśnięty sok
5. Podstawa z silnikiem
6. Pojemnik na miąższ
7. Pojemnik na sok
8. Szczoteczka do czyszczenia
9. Popychacz

HU

1. Fedél
2. Facsaró csiga
3. Forgósziata
4. Edény
5. Motoros egység
6. Rostgyűjtő edény
7. Légyűjtő edény
8. Tisztító kefe
9. Tömörúd

GB

1. Top cover
2. Auger of the juicer
3. Rotary strainer
4. Juicer bowl
5. Base with motor
6. Pulp container
7. Juice container
8. Cleaning brush
9. Tamper

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěďte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Základnu s motorem a napájecí šňůru neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Zabraňte vniknutí kapaliny do jednotky s motorem.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
7. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
8. Při manipulaci a čištění dbejte zvýšené opatrnosti, některé součásti jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
9. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze sítové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
11. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
12. K posouvání ovoce a zeleniny plnicím tubusem nikdy nepoužívejte prsty, kuchyňské náčiní nebo jiné předměty! Používejte výhradně dodávané pěchovadlo!
13. Nikdy nezasouvejte prsty nebo jiné předměty do hrdla!
14. Nikdy neodnímejte kryt, dokud se spotřebič zcela nezastaví! Nedotýkejte se pohyblivých se částí!
15. Spotřebič nikdy nepoužívejte s poškozeným rotačním sítkem.
16. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
17. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
18. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
19. Přístroj nikdy nenechávejte nepřetržitě v chodu déle než 3 minuty. Po 3 minutách chodu nechejte přístroj před dalším použitím 20 minut zchladnout.
20. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
21. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

Před prvním použitím

Před prvním použitím nebo po dlouhodobém uložení spotřebiče omyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.

Sestavení spotřebiče

1. Základnu s motorem ⑤ postavte na rovný povrch, například na kuchyňskou desku, a ujistěte se, že stojí pevně na všech čtyřech přísavných nožkách.
2. Vložte šnek odšťavňovače ② do rotačního sítko ③, otočte jím a zatlačte, dokud neuslyšíte zacvaknutí.
3. Zarovnejte červenou tečku na rotačním sítku s červenou tečkou na odšťavňovací míse ④ a vsuňte rotační sítko do mísy tak, aby slyšitelně zacvaklo. Zkontrolujte, zda silikonové těsnění dobře sedí na svém místě.
4. Sestavenou vrchní část odšťavňovače nasadte na základnu ⑤ a natočte tak, aby se šipky na vrchní části a základně nacházely přesně naproti sobě.
5. Nasadte na odšťavňovací místo vrchní kryt ① a otočte jím po směru hodinových ručiček, dokud se nebude značka **II** na krytu nacházet přesně naproti červené tečce na odšťavňovací míse ④.
6. Otočte celou sestavenou vrchní částí po směru hodinových ručiček. Správnou polohu opět indikují stýkající se značky šipek.
7. Vložte na svá místa do základny nádoby na dužinu ⑥ a šťávu ⑦.

Příprava ovoce a zeleniny k odšťavňování

- Před odšťavňováním ovoce a zeleninu vždy nejprve důkladně omyjte.
- Před vložením do odšťavňovače není nutné odstraňovat semínka, jádra nebo tenkou slupku.
- Ovoce se silnou kůrou, jako například pomeranče nebo citrony, je třeba před odšťavňováním nejprve oloupat. Je velmi důležité odstranit celou kůru, protože i nepatrná část kůry může přenést nepříjemnou chuť do džusu.
- Je třeba také odstranit velké pecky (například ze švestek a meruněk), aby nedošlo k poškození přístroje.
- Velké plody je třeba nakrájet na kusy, aby prošly plnicím otvorem tubusu.

Odšťavňování

1. Před zapojením odšťavňovače do elektrické zásuvky se ujistěte, že je vypínač přístroje ve vypnuté poloze.
2. Odšťavňovač zapněte otočením vypínače do polohy „ON“ (dopředný pohon) nebo „R“ (zpětný pohon), viz obrázky níže.



0 (vypnuto)



ON (dopředný)



R (zpětný)

3. Dopředný chod slouží pro odšťavňování, zpětný chod pro případ, že ovoce nebo zelenina v odšťavňovači uvízne. **Před uvedením spotřebiče do zpětného chodu vyčkejte, dokud se zcela nezastaví.**
4. Vybrané ovoce a zeleninu vkládejte do tubusu postupně, k posouvání jednotlivých kousků směrem dolů používejte pěchovadlo. Nikdy nepoužívejte prsty, kuchyňské náčiní nebo jiné předměty!
5. Dlouhé kusy zeleniny, například mrkev, je třeba vkládat do tubusu tenkou stranou napřed.
6. Zeleninu a ovoce potlačujte tubusem pomocí pěchovadla jen mírným tlakem. Při přílišném tlaku by bylo vymačkáno méně šťávy a mohlo by dojít k poškození přístroje.
7. Před vytažením pěchovadla a přidáním dalších kusů ovoce přístroj nejprve zastavte, aby se zabránilo vystříknutí šťávy.
8. Sledujte zásobník na dřeň a zastavte odšťavňování předtím, než se zcela naplní.
9. Před odnímáním vrchního krytu VŽDY odšťavňovač zastavte vypnutím vypínače do polohy „0“.

Upozornění: Nenechávejte odšťavňovač bez přestávky v chodu déle než 2 minuty. Po 2 minutách chodu nechte přístroj před dalším použitím 5 minut zchladnout. Nenechávejte přístroj v provozu celkově déle než 30 minut.

Tipy a doporučení

- Pokud zásobník na dřevě před použitím vyložíte plastickým sáčkem, usnadníte si čištění přístroje.
- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu – obsahují více šťávy.
- Mezi plody vhodné k odšťavňování patří: ananas, jablka, okurka, celer, mrkev, melouny, rajčata a většina citrusů.
- Jednotlivé odrůdy jablek mají šťávu různé chuti a konzistence. Experimentováním s různými kombinacemi můžete najít svou oblíbenou chuť.
- Vlákňité druhy ovoce a zeleniny a plody s velmi pevnou dužinou, jako jsou banány, mango, papája a avokádo, nejsou příliš vhodné k odšťavňování, protože výsledkem je často rozmačkané ovoce namísto šťávy.
- Šťáva by měla být zkonzumována ihned po vymačkání, protože čerstvá šťáva na vzduchu rychle oxiduje a ztrácí důležité nutriční hodnoty a může také dojít ke zhoršení chuti.
- Čerstvá jablečná šťáva na vzduchu rychle hnědne. Chcete-li zabránit změně barvy, podávejte okamžitě po vymačkání, nebo přidejte pár kapek citrónu.
- Nezapomeňte, že dřevě lze použít do koláčů, na přípravu vegetariánských lasagne, do muffinů a podobně.

Tabulka důležitých vitamínů a minerálů v ovoci a zelenině

Ovoce a zelenina	Vitamíny	Minerály
Chřest	A, B1, C, kyselina listová	Draslík, cholin
Červená řepa	A, C, chlorofyl, B6	Vápník, draslík, cholin a železo
Mrkev	A, C, karoten	Draslík, vápník, fosfor
Celer		Organické alkalické minerály (vyvažují Ph krve)
Okurka	Dobré diuretikum	Draslík
Fenykl		Alkalické prvky, vápník a hořčík
Pastiňák	A, C, chlorofyl	Vápník
Ředkvičky	C	Cholin, fosfor, draslík
Paprika	A, C	Draslík
Rajčata	C	Vápník
Jablka	A, B1, B2, B6, biotin, kyselina listová, kyselina pantothenová	Cholin, měď, železo, hořčík, mangan, fosfor, draslík, křemík, sodík, síra
Třešně	A, C, B1, B2, kyselina listová, niacin	Vápník, kobalt, železo, hořčík, fosfor, draslík, velký obsah alkalických složek
Hroznové víno	A, B1, B2, C, niacin	Vápník, měď, železo, hořčík, mangan, fosfor
Grapefruit	Komplex vitamínů B, C, E, K, biotin, inositol	Vápník, fosfor, draslík
Citrony a limetky	C a kyselina citronová	Velmi silný antioxidant
Meloun	A, komplex vitamínů B, C	Vysoký obsah enzymů
Pomeranče	A, komplex vitamínů B, C, biotin, kyselina listová, niacin	Vápník, cholin, měď, fluor, železo, mangan, hořčík, fosfor, draslík, křemík a zinek

Ovoce a zelenina	Vitamíny	Minerály
Broskve	A, B1, B2, C, niacin	Vápník, železo, fosfor, draslík
Ananas	C	Cholin a draslík. Vysoký obsah enzymů
Jahody	C	Vápník, fosfor, draslík
Vodní meloun	A	Chlorofyl, enzymy, antioxidant

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čištění

- **Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechte důkladně zchladnout!**
- Rozložte spotřebič opakovaním kroků uvedených v kapitole „Sestavení spotřebiče“ v opačném pořadí.
- Základnu s motorem čistěte lehce navlhčeným hadříkem, v případě potřeby s malým množstvím saponátu. **Základnu s motorem a napájecí kabel při čištění nikdy neponořujte do vody!**
- Příslušenství omyjte po každém použití běžným saponátem používaným pro mytí nádobí a poté opláchněte vlažnou vodou.
- K čištění spotřebiče a příslušenství nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte drátěnky a brusné žinky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu spotřebiče.
- Před opětovným sestavením nechte všechny části důkladně oschnout.

Skladování

- Zajistěte, aby byl spotřebič před uložením čistý a zcela suchý.
- Spotřebič obsahuje ostré součásti – ukládejte mimo dosah dětí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Zásobník na dřev 1000 ml

Nádoba na šťávu 1000 ml

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 150 W

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytně obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Základňu s motorom a napájaciú šnúru neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Zabráňte vniknutiu kvapaliny do jednotky s motorom.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
7. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
8. Pri manipulácii a čistení dbajte na zvýšenú opatrnosť, niektoré súčasti sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
9. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
11. Spotrebič v žiadnom prípade prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
12. Na posúvanie ovocia a zeleniny plniacim tubusom nikdy nepoužívajte prsty, kuchynské náčinie alebo iné predmety! Používajte výhradne dodávané zatlačadlo!
13. Nikdy nezasúvajte prsty alebo iné predmety do hrdla!
14. Nikdy neodoberajte kryt, kým sa spotrebič celkom nezastaví! Nedotýkajte sa pohybujuúcich sa častí!
15. Spotrebič nikdy nepoužívajte s poškodeným rotačným sitkom.
16. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
17. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
18. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
19. Prístroj nikdy nenechávajte nepretržite v chode dlhšie ako 3 minúty. Po 3 minútach chodu nechajte prístroj pred ďalším použitím 20 minút schladnúť.
20. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
21. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím alebo po dlhodobom uložení spotrebiča umyte všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami.

SK

Zostavenie spotrebiča

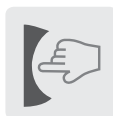
1. Základňu s motorom ⑤ postavte na rovný povrch, napríklad na kuchynskú dosku, a uistite sa, že stojí pevne na všetkých štyroch prísavných nožičkách.
2. Vložte závitovku odšťavovača ② do rotačného sitka ③, otočte ňou a zatlačte, kým nezačujete zacvaknutie.
3. Zarovnajtie červenú bodku na rotačnom sitku s červenou bodkou na odšťavovacej mise ④ a vsuňte rotačné sitko do misy tak, aby počutelne zacvaklo. Skontrolujte, či silikónové tesnenie dobre sedí na svojom mieste.
4. Zostavenú vrchnú časť odšťavovača nasadte na základňu ⑤ a natočte tak, aby sa šípky na vrchnej časti a základni nachádzali presne oproti sebe.
5. Nasadte na odšťavovaciu misu vrchný kryt ① a otočte ním v smere hodinových ručičiek, kým sa nebude značka **II** na kryte nachádzať presne oproti červenej bodke na odšťavovacej mise ④.
6. Otočte celou zostavenou vrchnou časťou v smere hodinových ručičiek. Správnu polohu opäť indikujú stýkajúce sa značky šípok.
7. Vložte na svoje miesta do základne nádoby na dužinu ⑥ a štavu ⑦.

Príprava ovocia a zeleniny na odšťavovanie

- Pred odšťavovaním ovocie a zeleninu vždy najprv dôkladne umyte.
- Pred vložením do odšťavovača nie je nutné odstraňovať semienka, jadrá alebo tenkú šupku.
- Ovocie s hrubou kôrou, ako napríklad pomaranče alebo citróny, je potrebné pred odšťavovaním najprv olúpať. Je veľmi dôležité odstrániť celú kôru, pretože i nepatrná časť kôry môže preniť nepríjemnú chuť do džúsu.
- Je potrebné tiež odstrániť veľké kôstky (napríklad zo sliviek a marhúľ), aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Veľké plody je potrebné nakrájať na kusy, aby prešli plniacim otvorom tubusu.

Odšťavovanie

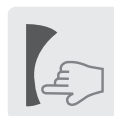
1. Pred zapojením odšťavovača do elektrickej zásuvky sa uistite, či je vypínač prístroja vo vypnutej polohe.
2. Odšťavovač zapnite otočením vypínača do polohy „ON“ (pohon dopredu) alebo „R“ (spätný pohon), pozrite obrázok nižšie.



0 (vypnuté)



ON (dopredu)



R (spät)

3. Chod dopredu slúži na odšťavovanie, spätý chod pre prípad, že ovocie alebo zelenina v odšťavovači uviazne. **Pred uvedením spotrebiča do spätného chodu vyčkajte, kým sa celkom nezastaví.**
4. Vybrané ovocie a zeleninu vkladajte do tubusu postupne, na posúvanie jednotlivých kúskov smerom dole používajte zatlačadlo. Nikdy nepoužívajte prsty, kuchynské náčinie alebo iné predmety!
5. Dlhé kusy zeleniny, napríklad mrkva, je potrebné vkladať do tubusu tenkou stranou napred.
6. Zeleninu a ovocie pretlačujte tubusom pomocou zatlačadla len miernym tlakom. Pri prílišnom tlaku by sa vytlačilo menej šťavy a mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja.
7. Pred vytiahnutím zatlačadla a pridaním ďalších kusov ovocia prístroj najprv zastavte, aby sa zabránilo vystreknutiu šťavy.
8. Sledujte zásobník na dreň a zastavte odšťavovanie predtým, ako sa celkom naplní.
9. Pred odoberaním vrchného krytu VŽDY odšťavovač zastavte vypnutím vypínača do polohy „0“.

Upozornenie: Nenechávajte odšťavovač bez prestávky v chode dlhšie ako 2 minúty. Po 2 minútach chodu nechajte prístroj pred ďalším použitím 5 minút schladnúť. Nenechávajte prístroj v prevádzke celkovo dlhšie ako 30 minút.

Tipy a odporúčania

SK

- Ak zásobník na dreň pred použitím vyložíte plastickým vrecúškom, uľahčíte si čistenie prístroja.
- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu – obsahujú viac šťavy.
- Medzi plody vhodné na odšťavovanie patria: ananás, jablká, uhorka, zeler, mrkva, melóny, paradajky a väčšina citrusov.
- Jednotlivé odrody jablák majú šťavu rôznej chuti a konzistencie. Experimentovaním s rôznymi kombináciami môžete nájsť svoju obľúbenú chuť.
- Vlákňité druhy ovocia a zeleniny a plody s veľmi pevnou dužinou, ako sú banány, mango, papája a avokádo, nie sú príliš vhodné na odšťavovanie, pretože výsledkom je často rozpučené ovocie namiesto šťavy.
- Šťava by sa mala skonzumovať ihneď po vytlačení, pretože čerstvá šťava na vzduchu rýchlo oxiduje a stráca dôležité nutričné hodnoty a môže tiež dôjsť k zhoršeniu chuti.
- Čerstvá jablková šťava na vzduchu rýchlo hnedne. Ak chcete zabrániť zmene farby, podávajte okamžite po vytlačení, alebo pridajte pár kvapiek citróna.
- Nezabudnite, že dreň je možné použiť do koláčov, na prípravu vegetariánskych lasagní, do muffinov a podobne.

Tabuľka dôležitých vitamínov a minerálov v ovocí a zelenine

Ovocie a zelenina	Vitamíny	Minerály
Špargľa	A, B1, C, kyselina listová	Draslík, cholín
Cvikla	A, C, chlorofyl, B6	Vápnik, draslík, cholín a železo
Mrkva	A, C, karotén	Draslík, vápnik, fosfor
Zeler		Organické alkalické minerály (vyvažujú Ph krvi)
Uhorka	Dobré diuretikum	Draslík
Fenikel		Alkalické prvky, vápnik a horčík
Paštrnák	A, C, chlorofyl	Vápnik
Red'kovky	C	Cholín, fosfor, draslík
Paprika	A, C	Draslík
Paradajky	C	Vápnik
Jablká	A, B1, B2, B6, biotín, kyselina listová, kyselina pantoténová	Cholín, meď, železo, horčík, mangán, fosfor, draslík, kremík, sodík, síra
Čerešne	A, C, B1, B2, kyselina listová, niacín	Vápnik, kobalt, železo, horčík, fosfor, draslík, veľký obsah alkalických zložiek
Hroznové víno	A, B1, B2, C, niacín	Vápnik, meď, železo, horčík, mangán, fosfor
Grapefruit	Komplex vitamínov B, C, E, K, biotín, inozitol	Vápnik, fosfor, draslík
Citróny a limetky	C a kyselina citrónová	Veľmi silný antioxidant
Melón	A, komplex vitamínov B, C	Vysoký obsah enzýmov
Pomaranče	A, komplex vitamínov B, C, biotín, kyselina listová, niacín	Vápnik, cholín, meď, fluór, železo, mangán, horčík, fosfor, draslík, kremík a zinok
Broskyne	A, B1, B2, C, niacín	Vápnik, železo, fosfor, draslík

Ovocie a zelenina	Vitamíny	Minerály
Ananás	C	Cholín a draslík. Vysoký obsah enzýmov
Jahody	C	Vápnik, fosfor, draslík
Vodný melón	A	Chlorofyl, enzýmy, antioxidant

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Čistenie

- **Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte dôkladne vychladnúť!**
- Rozložte spotrebič opakovaním krokov uvedených v kapitole „Zostavenie spotrebiča“ v opačnom poradí.
- Základňu s motorom čistíte mierne navlhčenou handričkou, v prípade potreby s malým množstvom saponátu. **Základňu s motorom a napájací kábel pri čistení nikdy neponárajte do vody!**
- Príslušenstvo umyte po každom použití bežným saponátom používaným na umývanie riadu a potom opláchnite vlažnou vodou.
- Na čistenie spotrebiča a príslušenstva nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy nepoužívajte drôtenky a brúsne hubky, ktoré by mohli poškodiť povrchovú úpravu spotrebiča.
- Pred opätovným zostavením nechajte všetky časti dôkladne oschnúť.

Skladovanie

- Zaisťte, aby bol spotrebič pred uložením čistý a celkom suchý.
- Spotrebič obsahuje ostré súčasti – ukladajte mimo dosahu detí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Zásobník na dreň 1 000 ml

Nádoba na šťavu 1 000 ml

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 150 W

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou ako schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu, nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo zaobchádzať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt zakúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z urządzenia, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach podstawy z silnikiem oraz przewodu zasilającego. Nie pozwól, aby ciecz przedostała się do jednostki z silnikiem.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
7. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
8. W trakcie obsługi i czyszczenia należy zachować ostrożność, niektóre elementy są ostre i mogą spowodować obrażenia ciała.
9. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
10. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
11. Nie zakrywaj urządzenia, ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
12. Nie wolno używać palców, naczyń kuchennych ani innych przedmiotów do przemieszczania owoców i warzyw wewnątrz rurki doprowadzającej! Używaj wyłącznie dostarczonego popychacza!
13. Nie wolno wkładać palców lub innych przedmiotów do gardzieli!
14. Nie wolno zdejmować pokrywy, dopóki urządzenie nie zatrzyma się całkowicie! Nie należy dotykać poruszających się elementów!
15. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym siem obrotowym.
16. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
17. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
18. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
19. Nie pozwól, aby urządzenie działało nieprzerwanie dłużej niż 3 minuty. Po 3 minutach pracy pozostaw urządzenie w spoczynku przez 20 minut, aby ostygło przed ponownym użyciem.
20. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
21. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym przechowywaniu urządzenia należy umyć wszystkie części, które mają kontakt z żywnością.

Montaż urządzenia

1. Postaw podstawę z silnikiem ⑤ na płaskiej powierzchni (np. na blacie kuchennym) i upewnij się, że stoi stabilnie na wszystkich czterech przysawkach.
2. Umieść ślimaka sokowirówki ② w sitku obrotowym ③, obróć i wciśnij, dopóki nie usłyszysz dźwięku zatrzaśnięcia.
3. Wyrównaj czerwoną kropkę na sitku obrotowym z czerwoną kropką na misce na wyciśnięty sok ④ i wsuń sitko obrotowe do miski tak, aby usłyszeć dźwięk zatrzaśnięcia. Sprawdź, czy uszczelka silikonowa znajduje się na swoim miejscu.
4. Zmontowaną górną część sokowirówki należy nasadzić na podstawę ⑤ i obrócić tak, aby strzałki na górnej części i podstawie znajdowały się dokładnie naprzeciwko siebie.
5. Nasadź na miskę na wyciśnięty sok górną pokrywę ① i obracaj zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki znak **II** na pokrywce nie znajdzie się dokładnie naprzeciwko czerwonej kropki na misce na wyciśnięty sok ④.
6. Obróć całą zmontowaną górną część zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Prawidłowe położenie jest sygnalizowane przez stykające się znaki strzałek.
7. Włóż na swoje miejsce w podstawie pojemnik na miążgę ⑥ i sok ⑦.

PL

Przygotowanie owoców i warzyw do wyciskania soku

- Przed wyciskaniem soku należy najpierw dokładnie umyć owoce i warzywa.
- Przed włożeniem do sokowirówki nie trzeba usuwać nasion, pestek ani cienkiej skórki.
- Owoce z grubą skórką (takie jak pomarańcze i cytryny) należy obrać przed wyciskaniem soku. Należy usunąć całą skórkę, ponieważ nawet znikoma ilość może spowodować nieprzyjemny smak soku.
- Należy także usunąć duże pestki (np. śliwek i moreli), aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Wielkie owoce należy pociąć na kawałki, aby zmieściły się w rurce doprowadzającej.

Wyciskanie soku

1. Przed podłączeniem sokowirówki do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, że przełącznik zasilania urządzenia jest w pozycji wyłączonej.
2. Włącz sokowirówkę poprzez przekręcenie przełącznika do pozycji „ON” (ruch naprzód) lub „R” (ruch wstecz), jak pokazano poniżej.



0 (wyłączony)



ON (naprzód)



R (wstecz)

3. Ruch naprzód służy do wyciskania soku, wstecz jest przydatny wtedy, kiedy owoce lub warzywa utkną w sokowirówce. **Przed włączeniem biegu wstecznego urządzenia należy poczekać na jego całkowite zatrzymanie.**
4. Wybrane owoce i warzywa wkładaj do rury stopniowo, w celu przemieszczania poszczególnych kawałków w dół należy używać popychacza. Nie wolno używać palców, naczyń kuchennych lub innych przedmiotów!
5. Długie kawałki warzyw (jak np. marchew) należy umieszczać w rurce tak, aby ich cienka krawędź była skierowana do przodu.
6. Warzywa i owoce należy przemieszczać za pomocą popychacza i niewielkiego nacisku. Zbyt duży nacisk spowoduje wyciśnięcie mniejszej ilości soku i może spowodować uszkodzenie urządzenia.

7. Przed wyjęciem popychacza i włożeniem kolejnych kawałków owoców, należy najpierw zatrzymać urządzenie, aby sok nie rozprysnął.
8. Sprawdzaj pojemnik na miąższ i zatrzymaj wyciskanie soku zanim będzie całkowicie zapełniony.
9. Przed zdjęciem górnej pokrywy należy ZAWSZE wyłączyć sokowirówkę poprzez przełączenie wyłącznika w pozycję „0”.

Ostrzeżenie: Nie pozwól, aby sokowirówka pracowała bez przerwy dłużej niż 2 minuty. Po 2 minutach pracy pozostaw urządzenie w spoczynku przez 5 minut, aby ostygło przed ponownym użyciem. Urządzenie nie powinno pracować łącznie dłużej niż 30 minut.

PL

Porady i zalecenia

- Jeżeli przed użyciem włożysz do pojemnika na miąższ worek foliowy, ułatwisz sobie czyszczenie urządzenia.
- Używaj świeżych owoców i warzyw – zawierają więcej soku.
- Owoce nadające się do wyciskania to m.in.: ananas, jabłko, ogórek, seler, marchew, melon, pomidor oraz większość owoców cytrusowych.
- Poszczególne odmiany jabłek mają sok o innym smaku i konsystencji. Eksperymentując z różnymi kombinacjami można znaleźć swój ulubiony smak.
- Włókniste owoce i warzywa oraz owoce z bardzo twardym miąższem (jak np. banany, mango, papaja i awokado) nie nadają się do wyciskania soku, ponieważ efektem końcowym bardzo często są zmiążdżone owoce zamiast soku.
- Sok należy spożywać natychmiast po wyciśnięciu, ponieważ świeży sok w kontakcie z powietrzem szybko się utlenia i traci wartości odżywcze, może także dojść do pogorszenia smaku.
- Świeży sok jabłkowy w kontakcie z powietrzem szybko brązowieje. Aby uniknąć zmiany koloru, należy podawać sok natychmiast po wyciśnięciu lub dodać kilka kropli cytryny.
- Należy pamiętać, że miąższ może być użyty do przygotowania ciasta, wegetariańskiej lasagne, babeczek itp.

Tabela ważnych witamin i minerałów w owocach i warzywach

Owoce i warzywa	Witaminy	Minerały
Szparagi	A, B1, C, kwas foliowy	Potas, cholina
Buraki czerwone	A, C, chlorofil, B6	Wapń, potas, cholina i żelazo
Marchew	A, C, karoten	Potas, wapń, fosfor
Seler		Organiczne minerały alkaliczne (równoważą pH krwi)
Ogórki	Dobry diuretyk	Potas
Koper włoski		Elementy alkaliczne, wapń i magnez
Pasternak	A, C, chlorofil	Wapń
Rzodkiew	C	Cholina, fosfor, potas
Papryka	A, C	Potas
Pomidory	C	Wapń
Jabłka	A, B1, B2, B6, biotyna, kwas foliowy, kwas pantotenowy	Cholina, miedź, żelazo, magnez, mangan, fosfor, potas, krzem, sód, siarka
Czereśnie	A, C, B1, B2, kwas foliowy, niacyna	Wapń, kobalt, żelazo, magnez, fosfor, potas, duża zawartość składników alkalicznych
Winogrona	A, B1, B2, C, niacyna	Wapń, miedź, żelazo, magnez, mangan, fosfor
Grejpfruty	Kompleks witamin B, C, E, K, biotyna, inozytol	Wapń, fosfor, potas

Owoce i warzywa	Witaminy	Minerały
Cytryny i limonki	C oraz kwas cytrynowy	Bardzo silny przeciwutleniacz
Melony	A, kompleks witamin B, C	Wysoka zawartość enzymów
Pomarańcze	A, kompleks witamin B, C, biotyna, kwas foliowy, niacyna	Wapń, cholina, miedź, fluor, żelazo, mangan, magnez, fosfor, potas, krzem i cynk
Brzoskwinie	A, B1, B2, C, niacyna	Wapń, żelazo, fosfor, potas
Ananas	C	Cholina i potas. Wysoka zawartość enzymów
Truskawki	C	Wapń, fosfor, potas
Arbuzy	A	Chlorofil, enzymy, przeciwutleniacz

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie

- **Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia!**
- Aby rozmontować urządzenie, należy powtórzyć czynności opisane w rozdziale „Montaż urządzenia”, tylko w odwrotnej kolejności.
- Podstawę z silnikiem należy czyścić lekko wilgotną szmatką, w razie potrzeby można użyć niewielkiej ilości detergentu. **Podczas czyszczenia nie wolno zanurzać podstawy z silnikiem oraz przewodu zasilającego w wodzie!**
- Akcesoria należy przemyć po każdym użyciu za pomocą zwykłego detergentu do mycia naczyń, a następnie spłukać letnią wodą.
- Do czyszczenia urządzenia oraz akcesoriów nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących. Nie należy używać wełny metalowej lub tkanin ściernych, które mogłyby uszkodzić warstwę powierzchniową urządzenia.
- Przed ponownym montażem należy pozostawić wszystkie elementy do całkowitego wysuszenia.

Przechowywanie

- Zadbaj, aby urządzenie przed przechowaniem było czyste i całkowicie suche.
- Urządzenie zawiera ostre części – przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DANE TECHNICZNE

Pojemnik na miąższ 1000 ml

Pojemnik na sok 1000 ml

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 150 W

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe – do pojemników do zbierania tworzywa sztucznego.

PL

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzi zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkról.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

HU

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, áramütés érheti!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. A készüléket (motoros egységet), a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos! Ügyeljen arra, hogy a motoros egységbe folyadék ne folyjon be.
6. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el.
7. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
8. A tartozékokkal való munka közben és a tisztítás során legyen óvatos, bizonyos alkatrészek élesek és sérülést okozhatnak.
9. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. A gyümölcsök és zöldségek adagolásához kizárólag csak a készülékhez tartozóként adott nyomórudat használja (más konyhai eszközt vagy az ujjait nem)!
13. A készülék fedelén található adagoló torokba az ujját vagy más tárgyat bedugni tilos!
14. Amíg a készülék alkatrészei teljesen le nem fékeződnek, a készülék fedelét ne vegye le! Ne érintse meg a forgó alkatrészeket!
15. A készüléket ne használja, ha a forgósíza megsérült.
16. A készüléket sima, vízszintes, száraz és stabil felületen használja.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles sarkokra vagy tárgyakra se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
19. Ne üzemeltesse a készüléket 3 percnél hosszabb ideig. 3 perc használat után a készüléket 20 percig pihentesse.
20. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatá miatt bekövetkezett károkról.
21. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék

használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

A készülék első üzembe helyezése előtt, vagy hosszabb használati szünet után az élelmiszerekkel közvetlen kapcsolatba kerülő alkatrészeket mosogassa el.

HU

A készülék összeállítása

1. A motoros egységet ⑤ vízszintes és sima, valamint száraz felületre helyezze le (pl. a konyhabútor munkalapjára). Ellenőrizze le, hogy a készülék mind a négy lábán áll-e.
2. A facsaró csigát ② tegye a forgószitába ③, majd fordítsa el ütközésig (kattanás jelzi a rögzítést).
3. A forgószitán látható piros pontot fordítsa az edényen ④ található piros pont mellé, majd a forgószitát nyomja az edénybe (kattanást kell hallania). Ellenőrizze le a szilikon tömités megfelelő felülését.
4. A gyümölcsfacsaró fentiek szerint összeállított felső részét helyezze a motoros egységre ⑤, majd fordítsa el úgy, hogy a felső részen található nyíl a motoros egységen található nyíl mellett legyen.
5. Az edényre tegye fel a fedelet ①, majd a fedelet fordítsa el az óramutató járásával azonos irányba egészen addig, amíg a II jel nem kerül az edényen ④ található piros pont mellé.
6. A teljes felső részt forgassa el az óramutató járásával azonos irányba. Az egymás mellé kerülő nyílak jelzik a helyes összeszerelést.
7. A készülékre tegye fel a rostgyűjtő ⑥ és a légyűjtő ⑦ edényt.

A gyümölcsök és zöldségek előkészítése

- A facsarás előtt a zöldségeket és gyümölcsöket alaposan mossa el.
- A vékony héjakat, kisebb magokat stb. nem kell a facsarás előtt eltávolítani és kivágni.
- A vastagabb héjú gyümölcsöket (pl. narancs) azonban a facsarás előtt le kell hámozni. A kellemetlen ízű héjak esetében a teljes héjat távolítsa el, mert a kellemetlen íz a lében is megjelenik.
- A nagyobb magokat (például szilvából vagy sárgabarackból) távolítsa el, mert sérülést okozhatnak a gép alkatrészeiben.
- A nagyobb gyümölcsöket és zöldségeket darabolja akkorára, hogy beférjenek az adagoló torokba.

Gyümölcslé készítés

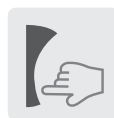
1. Mielőtt a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzatba dugná, a kapcsolót kapcsolja le.
2. A gyümölcsfacsaró bekapcsolásához a gombot fordítsa „ON” (facsarás) vagy „R” (hátramenet) állásba (lásd az alábbi ábrát).



0 (kikapcsolva)



ON (facsarás)



R (hátramenet)

3. Az ON állásban a gép facsarja az alapanyagokat, R állásban a csiga visszafelé forog (ha véletlenül a gépben elakad az alapanyag). **A hátramenet bekapcsolása előtt várja meg a forgó alkatrészek teljes lefékeződését.**
4. Az alapanyagokat az adagoló torkon keresztül folyamatosan adagolja a készülékbe, az alapanyagokat a nyomórúddal nyomja be. Az adagoló torokba az ujját vagy más tárgyat bedugni tilos!
5. A hosszú zöldségeket (pl. sárgarépa), a keskenyebb végükkel dugja az adagoló torokba.

- Az adagoló torokba helyezett zöldséget és gyümölcsöt ne nyomja a nyomórúddal nagy erővel a készülékbe. Ha túl erősen nyomja a nyomórudat, akkor a készülék kevesebb levét tud az alapanyagból kifacsarni, illetve a gép akár meg is hibásodhat.
- A nyomórúd kihúzása és újabb adag alapanyag behelyezése előtt a készüléket kapcsolja le (nehogy kifróccsenjen a lé).
- Folyamatosan figyelje a rostgyűjtő edény tartalmát, és még mielőtt az teljesen megtelne, a gépet kapcsolja ki.
- A fedél levétele előtt a készüléket MINDIG kapcsolja 0 állásba.

Figyelem! A gyümölcsfacsaróval ne facsarjon 2 percnél hosszabb ideig. 2 perc használat után a készüléket 5 percig pihentesse. A készüléket folyamatosan ne üzemeltesse összesen 30 percnél hosszabb ideig.

Típek és ajánlások

- A rostgyűjtő edénybe tegyen nejlonzacskót, könnyebb lesz az ürítése.
- Lehetőleg csak friss gyümölcsöt és zöldséget facsarjon, ezekből több lé nyerhető ki.
- A készülékben facsarható alapanyagok: ananász, alma, uborka, zeller, sárgarépa, dinnyék, paradicsom és déligyümölcsök (citrusfélék).
- A különböző fajtájú almáknak egymástól eltérő íze és rosttartalma van. Próbálja keverni a különböző fajtákat, a legjobb ízű lé kikísérletezése érdekében.
- A túlságosan sok rostot tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket (pl. banán, mangó, papaya, avokádó stb.) nem javasoljuk facsarni, mert a végeredmény csak szétnyomott alapanyag és nem lé lesz.
- A kész gyümölcslevet lehetőleg azonnal fogyasszák el, mert az a levegőn gyorsan oxidálódik, elveszti természetes színét, és a vitamintartalma is nagyon gyorsan lecsökken.
- Például az almálé a levegőn megbarnul. Az elszíneződést megelőzheti, ha a lébe néhány csepp citromot adagol.
- A kifacsart rost felhasználható, például vegetáriánus lasagne készítéséhez, vagy muffinba és egyéb süteményekbe.

Zöldségek és gyümölcsök vitamin és ásványi anyag tartalma

Gyümölcs, zöldség	Vitaminok	Ásványi anyagok
Spárga	A, B1, C, folsav	Kálium, kolin
Cékla	A,C, klorofil, B6	Kalcium, kálium, kolin és vas
Sárgarépa	A, C, karotin	Kálium, kalcium, foszfor
Zeller		Szerves alkáli anyagok (helyreállítják a vér pH egyensúlyát)
Uborka	Jó vízajtó	Kálium
Édeskömény		Alkáli elemek, kalcium és magnézium
Paszternák	A, C, klorofil	Kalcium
Retek	C	Kolin, foszfor, kálium
Paprika	A, C	Kálium
Paradicsom	C	Kalcium
Alma	A, B1, B2, B6, biotin, folsav, pantoténsav	Kolin, réz, vas, magnézium, mangán, foszfor, kálium, szilícium, nátrium és kén
Cseresznye	A, C, B1, B2, folsav, niacin	Kalcium, kobalt, vas, magnézium, foszfor, kálium, nagy mennyiségben alkáli összetevők
Szőlő	A, B1, B2, C, niacin	Kalcium, réz, vas, magnézium, mangán, foszfor

Gyümölcs, zöldség	Vitaminok	Ásványi anyagok
Grépfrút	B-vitaminok, C, E, K, biotin, inozitol	Kalcium, foszfor, kálium
Citrom és zöldcitrom	C és citromsav	Kiváló antioxidáns
Sárgadinnye	A, B-vitaminok, C	Magas enzimtartalmú
Narancs	A, B-vitaminok, C, biotin, folsav, niacin	Kalcium, kolin, réz, fluor, vas, mangán, magnézium, foszfor, kálium, szilícium és cink
Őszibarack	A, B1, B2, C, niacin	Kalcium, vas, foszfor, kálium
Ananász	C	Kolin és kálium Magas enzimtartalmú
Eper	C	Kalcium, foszfor, kálium
Görögdinnye	A	Klorofil, enzimek, antioxidánsok

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás

- **A tisztítás megkezdése előtt a készülék csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését!**
- A készüléket szerelje szét „A készülék összeállítása” fejezetben leírt lépések fordított sorrendben való végrehajtásával.
- A motoros egységet száraz vagy mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített ruhával tisztítsa meg. **A motoros egységet, a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!**
- Minden használat után mosogassa el a tartozékokat. A mosogathoz hagyományos mosogatószer használjon. A tartozékokat langyos vízzel öblítse le.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív vagy karcos tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon drótszivacsot vagy csiszoló felületű szivacsot, ezek karcosításokat okozhatnak a készülék felületén.
- A készülék ismételt összeszerelése előtt tökéletesen szárítsa meg a tartozékokat.

Tárolás

- A készüléket csak tiszta és száraz állapotban tárolja.
- A készülék éles alkatrészeket tartalmaz, ezért a készüléket gyerekektől elzárt helyen tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Rostgyűjtő edény 1000 ml

Légyűjtő edény 1000 ml

Névleges feszültség: 220 – 240 V~; 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 150 W

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



HU

08/05



SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Never use the appliance if the power cable is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in humid environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Do not immerse the base with motor in water or in any other liquid. Protect the unit with motor from water penetration.
6. Pay extra attention when using the appliance near children.
7. The appliance should not be left unattended when in operation.
8. When handling and cleaning exercise caution, since some components are very sharp and may cause injury.
9. We recommend that you do not leave the appliance unattended when the power cord is plugged in. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
10. Do not use the appliance close to a source of heat, e.g. oven. Protect it against direct sunlight.
11. Do not cover the appliance when in operation and do not use it close to flammable materials, e.g. drapes, etc.
12. Never use fingers, kitchen utensils or any other objects to push the fruits and vegetables through the tube! Use only the supplied tamper!
13. Never insert your fingers or other objects into the opening!
14. Never remove the cover, until the appliance has stopped completely! Do not touch the moving parts.
15. Never use the appliance if the rotary strainer is damaged.
16. Always use the appliance standing on a level and stable surface.
17. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
18. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
19. Do not operate the appliance more than 3 minutes at a time. After 3 minutes of running, let the appliance cool down for 20 minutes before next use.
20. Use the appliance only according to the instructions in this manual. This appliance is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
21. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power cable out of the reach of children. The appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.

Do not immerse in water! – Do not immerse in water!

USING THE APPLIANCE

Before first use

Wash all the parts, which come into contact with foods before first use or after a long-term storage.

Assembling the appliance

1. Put the base with motor ⑤ on a flat surface, for example on a kitchen worktop and make sure that it stands firmly on all four suction feet.
2. Insert the auger of the juicer ② in the rotary strainer ③, turn it and push until you hear a snap.
3. Align the red point on the rotary strainer with the red point on the juicer bowl ④ and insert the rotary strainer in the bowl until you hear it snap. Make sure that the silicone seal sits well in its place.
4. Insert the assembled upper part of the juicer on the base ⑤ and turn it so that the arrows on the upper part and on the base are exactly opposite each other.
5. Insert the top cover on the juicer bowl ① and turn it clockwise until the mark **II** on the cover is exactly opposite the red point on the juicer bowl ④.
6. Turn the entire assembled upper part clockwise. The connected arrows again indicate the correct position.
7. Insert in their places into the base the containers for pulp ⑥ and juice ⑦.

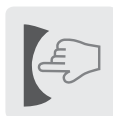
GB

Preparation of fruits and vegetables for juicing

- Always wash thoroughly the fruits and vegetables prior to juicing.
- It is not necessary to remove seeds, kernels or thin peel before insertion in the juicer.
- You have to peel fruits with thick peel, for example oranges or lemons, before juicing. It is very important to remove all the rind because even a slight portion of the rind can pass an unpleasant taste to the juice.
- It is also necessary to remove large pits, for example from plums and apricots to prevent damage to the appliance.
- Large fruits should be cut to pieces to pass through the filling opening of the feeding tube.

Juicing

1. Before you plug in the juicer in an electrical outlet, make sure that the on/off switch is in the off position.
2. Turn the juicer on by turning the switch in the position „ON“ (forward) or „R“ (reverse), see the picture lower.



0 (off)



ON (forward)



R (reverse)

3. Forward operation is used for juicing, the reverse operation is used when a fruit or vegetable gets stuck in the juicer. **Wait with putting the juicer in reverse until the juicer stops entirely.**
4. Put the selected fruits and vegetables gradually in the feed tube and use the pusher to move the individual pieces downwards. Never use fingers, kitchen tools or other objects!
5. Long pieces of vegetables, for example carrots, should be placed in the feeding tube thin side first.
6. Use only a slight pressure on the pusher when pushing the fruits and vegetables through the feed tube. If you would apply too much pressure, you would squeeze less juice and could damage the appliance..
7. Before you pull out the pusher and add more pieces of fruit, stop the appliance to prevent splashing the juice.
8. Watch the pulp collector and stop the juicing before it becomes full.
9. ALWAYS stop the juicer before you remove the top cover by turning the switch to "0" position.

Attention: Do not operate the juicer for longer than 2 minutes. After 2 minutes of running, let the appliance cool down for 5 minutes before next use. Do not operate the appliance more than 30 minutes in total time.

Tips and recommendations

- If you line the pulp container with a plastic bag, you will make the cleaning of the appliance easier.
- Use fresh fruits and vegetables – they contain more juice.
- Among the fruits and vegetables suitable for juicing are pineapple, apples, cucumber, celery, carrots, melons, tomatoes and most citrus fruits.
- Individual apple varieties have juice differing in taste and consistency. When trying out various combinations, you can find your favourite flavor.
- Fibrous fruits and vegetables with a very firm flesh, such as banana, mango, papaya and avocado, are not suitable for juicing because the result is often mashed fruit instead of juice.
- The juice should be consumed immediately after squeezing, because fresh juice on the air quickly oxidizes and loses important nutritional value and the taste might also deteriorate.
- Fresh apple juice exposed to air becomes rapidly brown. To prevent colour change, serve immediately after juicing or add a few drops of lemon juice.
- Do not forget that the pulp may be used in pies, to cook vegetarian lasagna, in muffins, etc.

GB

Table of important vitamins and minerals in Fruits and vegetables

Fruits and vegetables	Vitamins	Minerals
Asparagus	A, B1, C, folic acid	Potassium, choline
Beets	A, C, chlorophyll, B6	Calcium, potassium, choline and iron
Carrots	A, C, carotene	Potassium, calcium, phosphorus
Celery root		Organic alkali minerals (balancing blood Ph)
Cucumber	Good diuretic	Potassium
Fennel		Alkaline elements, calcium and magnesium
Parsnip	A, C, chlorophyll	Calcium
Radishes	C	Choline, phosphorus, potassium
Peppers	A, C	Potassium
Tomatoes	C	Calcium
Apples	A, B1, B2, B6, biotin, folic acid, pantothenic acid	Choline, copper, iron, magnesium, manganese, phosphorus, potassium, silicon, sodium, sulphur
Cherries	A, C, B1, B2, folic acid, niacin	Calcium, cobalt, iron, magnesium, phosphorus, potassium, high alkali content
Grapes	A, B1, B2, C, niacin	Calcium, copper, iron, magnesium, manganese, phosphorus
Grapefruit	Vitamin complex B, C, E, K, biotin, inositol	Calcium, phosphorus, potassium
Lemons and limes	C and citric acid	Very strong antioxidant
Melon	A, vitamin complex B, C	High enzyme content
Oranges	A, vitamin complex B, C, biotin, folic acid, niacin	Calcium, choline, copper, fluorine, iron, manganese, magnesium, phosphorus, potassium, silicon and zinc
Peaches	A, B1, B2, C, niacin	Calcium, iron, phosphorus, potassium
Pineapple	C	Choline and potassium High enzyme content

Fruits and vegetables	Vitamins	Minerals
Strawberries	C	Calcium, phosphorus, potassium
Watermelon	A	Chlorophyll, enzymes, antioxidant

MAINTENANCE AND CLEANING

Cleaning

- **Disconnect the appliance from power supply and let it cool thoroughly before cleaning!**
- Disassemble the appliance by repeating the steps described in the section Assembly of the appliance in reverse order.
- Clean the base with the motor with a slightly damp cloth, if necessary, with a small amount of detergent. **Never immerse the base with motor and the power cable in water!**
- Wash the accessories after each use with regular detergent used for washing dishes, and then rinse with lukewarm water
- Do not use any aggressive or abrasive cleaners to clean the appliance and accessories. Never use scouring sponges or pads, which could damage the surface of the appliance.
- Let all the parts dry thoroughly before reassembling.

GB

Storage

- Make sure that the appliance is clean and entirely dry before you store it.
- The appliance contains sharp parts – store out of the reach of children.

TECHNICAL DATA

Pulp container 1000 ml

Juice container 1000 ml

Nominal voltage: 220 - 240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 150 W

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, modification or repair by any party other than authorized dealer.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

PRODUCT DISPOSAL AFTER END OF LIFE

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at the website www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters reserved.

www.ecg-electro.eu

CZ

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

PL

Wylączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Kizárólagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahihibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.